

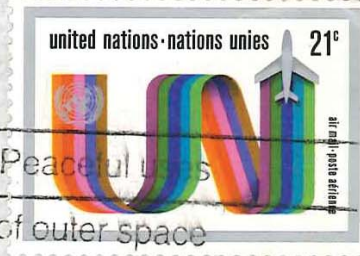
AFTER 5 DAYS RETURN TO

Helmi B. Barton
121, Madison Ave.
New York - N.Y. U.S.A

ZIP CODE 10016



HELMI



121.72 for the benefit of mankind
Air Mail

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 26.1353

Mr. Ziyad Ebureiya
P.K. 440
ISTANBUL
Turkey

Jan. 9. 1973
N.Y.C.

Mou cher Ziyad,

Comme tu m'a rendu heu reuse avec ta lettre, cela m'a fait énormément plaisir d'apprendre de tes nouvelles. Ça m'a seulement pris 1/2 heure de la déchiffrer, ce que tu écris mal! Enfin, j'ai finalement réussi de lire que tu vas bien, que tu a plein de travail, et qu'Istanbul est toujours là et nous attend quoi. Je suis en train de persuader Peter de venir passer une semaine à Istanbul au mois de septembre, c'est surtout une question de temps et de fric aussi un peu. Enfin tu venais bien, mais recevoir ta lettre était un peu recevoir un petit morceau de la Turquie, et ça m'a rendu ma nostalgie d'y retourner. Donc Erol est en Turquie, seulement en vacances ou de façon permanente. Je ne l'ai plus parlé depuis bientôt 8 mois. Est-ce qu'il habite toujours à Cleveland et est-ce qu'il a trouvé de nouveau un travail fixe. La dernière fois il s'occupait de faire des documentaires, notamment de faire un film sur la danse du ventre! Je savais bien qu'Erol exagère un peu sur la situation politique en Turquie, la preuve il y est quand-même retourné. La vérité doit être quelque part entre nous deux, mais merci pour ton explication! Ne te sens surtout offensé que je t'ai pas envoyé d'annonce de mariage, on s'est marié en coup de vent et nous n'avons pas envoyé d'annonce à personne. Nous ne savions même pas nous

même que le mariage serait ce jour là. C'était une histoire très drôle, que je te raconterai un jour en détail, un vrai "mariage à l'italienne" quoi.

Puis on s'est vraiment marié pour des raisons pratiques cela n'a changé en rien notre vie. Et la vie à deux nous réussit très bien, nous sommes très heureux. J'ai trouvé le meilleur homme possible, beau intelligent sens de l'humour, enfin bientôt j'espère que tu pourrais vérifier tout cela! Tiens, je voulais te demander quelque chose: une amie à nous de New York a été à Istanbul au mois de septembre, je lui avait donné ton adresse mais elle n'a jamais eu le temps de te rendre visite, parce que' elle a trouvé à son amie un très beau monsieur Turc, riche aussi apparemment son nom est Sami Gölgeçen et je crois que sa femme s'appelle Ram Dis Ticaret. Tu le connais, si oui écris moi un peu sur lui. Je crois qu'elle est tombée amoureuse et je lui ai ~~demandé~~ promis de te demander des renseignements sur lui, mais discrètement évidemment. Je te chercherai avec plaisir les livres que tu souhaites, ne m'envoie pas d'argent pourtant, on s'arrangera pendant notre visite à Istanbul et puis peut-être un jour j'aurai besoin de quelque chose de la Turquie. Mes amitiés à Abdi et sa femme, est-ce qu'il a beaucoup de travail maintenant en Turquie. Comme j'aimerais venir me baigner dans ton bungalow, c'est très tentant tout cela!

Comment vont ton fils et ta fille?

Est-ce que ta fille a des enfants maintenant?

Il faudrait que tu t'arranges un jour pour
venir ici, je pense que cela te plairait beaucoup.
New York est une ville horrible et fantastique
en même temps, mais il y a tellement de choses
à faire, théâtre, ballet tout quoi!
Je n'ai jamais été encore à Cleveland mais c'est
apparemment une ville assez morose.

À l'ONU tout va bien, en ce moment c'est une
période assez calmeheureusement, donc j't'écis
depuis l'ONU. Pour moi c'était une expérience très
utile, d'abord c'est une éducation de plus et
puis c'est aussi une occasion de voir un peu
"le publique américain", négatif et positif.

Où m'appelle pour aller donner un tour, donc je termine
ici. Grosses, grosses bises et n'attend plus si longtemps
pour me répondre, hein? Fais-moi savoir aussi si tu
as besoin de quelque chose. Amitiés à toutes les
connaissances,

Hélène

P.S. Je t'ai envoyé une carte t'annonçant mon
mariage, tu me l'as jamais reçue?